

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.976/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 32.976/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 1 februari 2002 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren, houders van de bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde en in de oncologie of geneesheer-specialist in de pediatrie en in de oncologie alsmede van stagemeesters en stagediensten", heeft op 28 mei 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 1^{er} février 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en médecine interne et en oncologie ou de médecin spécialiste en pédiatrie et en oncologie ainsi que des maîtres de stage et des services de stage", a donné le 28 mai 2002 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe de bijzondere criteria vast te stellen voor de erkenning die, met toepassing van artikel 35quater van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, het recht geeft om zich als geneesheerspecialist te beroepen op de bijzondere beroepsbekwaamheid inzake de oncologie. Het ontwerp bepaalt verder de bijzondere criteria op grond waarvan de stagemeesters en stagediensten in die specialiteit worden erkend.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, wordt het dragen van de bijzondere beroepstitel inzake de oncologie voorbehouden aan artsen die reeds houder zijn van een in artikel 1 van hetzelfde besluit vermelde bijzondere beroepstitel. Uit artikel 2, § 1, van het thans besproken ontwerp blijkt dat het meer bepaald moet gaan om een geneesheerspecialist in de inwendige geneeskunde of in de pediatrie.

Het ontwerp is bedoeld om de leemte op te vullen die is ontstaan door de vernietiging, door de Raad van State, van het ministerieel besluit van 16 april 1999 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor erkenning van geneesheren-specialisten, houder van volgende bijzondere beroepstitels : oncologie, medische oncologie ⁽¹⁾.

(1) Het ministerieel besluit van 16 april 1999 is vernietigd bij arrest van 2 oktober 2001, v.z.w. "Fédération belge des Chambres syndicales des médecins", nr. 99.381. De vernietiging is gesteund, enerzijds, op gebreken in de raadpleging van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen en van de Raad van State, afdeling wetgeving, en anderzijds, op het discriminerend karakter van het voorbehouden van de bijzondere bekwaamheden inzake de oncologie en de medische oncologie aan geneesheren die erkend zijn als specialist in bepaalde disciplines, met uitsluiting van de geneesheren-specialisten in andere disciplines, die nochtans ook relatief dikwijls met gevallen van kanker te maken kunnen hebben.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

2. Mede gelet op de wijze waarop het opschrift van gelijkaardige besluiten is gesteld, kan het opschrift van het voorliggende ontwerp beter geredigeerd worden als volgt :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de oncologie, alsmede van stagemeeesters en stagediensten in de oncologie".

Aanhef

3. In de aanhef moet tussen het eerste en het tweede lid een lid worden opgenomen, dat verwijst naar artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen. Dat artikel biedt immers de rechtsgrond voor de regeling van de erkenning van stagemeeesters en stagediensten (hoofdstukken III en IV van het ontwerp).

4. In het tweede lid (dat het derde lid wordt) dient de opsomming van besluiten die artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 hebben gewijzigd, te worden vervolledigd met de verwijzing naar de koninklijke besluiten van 15 oktober 2001 en 7 januari 2002.

De Raad van State vestigt er voorts de aandacht op dat hij op 8 januari 2002 advies 32.354/3 heeft gegeven over een ontwerp dat strekte tot o.m. de wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 ⁽²⁾, en dat hij heden de adviezen 32.975/3 en 33.029/3 geeft over andere ontwerpen die strekken tot de wijziging

(2) Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde; dit ontwerp beoogt o.m. de vervanging van de bijzondere beroepstitel betreffende de "functionele en professionele revalidatie van gehandicapten" door de bijzondere beroepstitel betreffende de "functionele, sociale en professionele revalidatie van gehandicapten".

van het genoemde artikel 2 ⁽³⁾. Indien de desbetreffende besluiten genomen worden voordat het thans voorliggende ontworpen besluit wordt genomen, dient in de aanhef ook naar die wijzigende besluiten te worden verwezen.

5. In het vierde lid (dat het vijfde lid wordt) kan ook het nummer (32.976/3) van het voorliggende advies worden vermeld.

Artikel 2

6. Dit artikel kan beter geredigeerd worden als volgt :

"Art.2. § 1. Wie wenst erkend te worden als geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie, moet :

- 1° erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde of in de pediatrie;
- 2° een specifieke opleiding in de oncologie gevolgd hebben, als bedoeld in § 2;
- 3° zijn kennis inzake de registratie en de classificatie van tumoren ontwikkeld hebben;
- 4° als hoofdauteur een artikel over een klinisch of wetenschappelijk onderwerp in verband met de oncologie gepubliceerd hebben, in een referentietijdschrift.

⁽³⁾ Ontwerpen van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde : het eerste ontwerp beoogt de schrapping in artikel 2 van het genoemde koninklijk besluit van de vermelding van de bijzondere beroepstitel inzake "medische oncologie"; het tweede ontwerp beoogt de aanvulling van dat artikel 2 met de vermelding van de bijzondere beroepstitel inzake de "klinische hematologie".

§ 2. De specifieke opleiding in de oncologie omvat een voltijdse stage van ten minste twee jaar in een overeenkomstig artikel 4 erkende stagedienst ⁽⁴⁾, waarvan ten hoogste één jaar vervuld kan worden tijdens de hogere opleiding in de inwendige geneeskunde of in de pediatrie.

De kandidaat kan de stage ten belope van ten hoogste zes maanden lopen in een andere dienst die belangrijk (of nuttig ⁽⁵⁾) is voor zijn opleiding."

Artikel 3

7. In zoverre artikel 3 erkenningscriteria vaststelt, moet zulks uit de tekst zelf van dat artikel blijken, en niet enkel uit het opschrift van het hoofdstuk waarin dat artikel voorkomt.

Het is niet nodig in paragraaf 1 te bepalen dat de stagemeester moet beantwoorden aan de "algemene criteria voor erkenning van stagemeesters". Dit volgt reeds uit artikel 5 van het ministerieel besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten. Paragraaf 1 kan dan ook beter weggelaten worden.

De paragrafen 3 en 5 bevatten geen eigenlijke erkenningscriteria, en kunnen dan ook beter formeel onderscheiden worden van de overige bepalingen.

⁽⁴⁾ De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of het de bedoeling is dat de stage ook gevolgd kan worden bij een erkende stagemeester, buiten een erkende stagedienst. In dat geval dient paragraaf 2, eerste lid, van het tekstvoorstel in die zin te worden aangevuld.

⁽⁵⁾ Het gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst ("belangrijk"/"utile") moet weggewerkt worden.

8. Rekening houdend met het voorgaande, wordt voor de structuur van artikel 3 het volgende voorstel gedaan :

"Art. 3. § 1. Wie wenst erkend te worden als stagemeeester in de oncologie moet :

- 1° voltijds ... (tekst van paragraaf 2 van het ontwerp);
- 2° sedert ten minste acht jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde en in de oncologie of als geneesheer-specialist in de pediatrie en in de oncologie;
- 3° beschikken over medewerkers die voltijds (ten minste acht tiende van de normale beroepsactiviteit) verbonden zijn aan de dienst voor oncologie, die sedert ten minste vijf jaar erkend zijn als geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie, en die blijf geven van een volgehouden wetenschappelijke belangstelling; hun aantal bedraagt één tot drie per 2500 opnamen per jaar, omvattende ziekenhuisopnamen en daghospitalisaties, of per 30 nieuwe patiënten ⁽⁶⁾ per jaar in de pediatrische oncologie;
- 4° in dezelfde inrichting beschikken ... (verder zoals in paragraaf 6 van het ontwerp).

§ 2. De stagemeeester kan instaan voor de opleiding van kandidaten naar rata van één tot drie kandidaten per ... (verder zoals in paragraaf 3 van het ontwerp).

§ 3. ... (tekst van paragraaf 5 van het ontwerp).".

Artikel 4

9. Het is niet nodig in paragraaf 1 te bepalen dat de stagedienst moet beantwoorden aan de "algemene criteria voor erkenning van stagediensten". Dit volgt reeds uit artikel 6 van het voornoemde ministerieel besluit van 30 april 1999. Paragraaf 1 kan dan ook weggelaten worden.

⁽⁶⁾ De Raad van State vraagt zich af of hier ook niet gesproken moet worden van "opnamen", in plaats van "patiënten". Deze vraag geldt ook voor paragraaf 3 van het ontwerp, die paragraaf 2 van het tekstvoorstel wordt.

De overige paragrafen van artikel 4 kunnen geredigeerd worden als onderdelen (1°, 2°, 3°, ...) van het artikel, waarvan de inleidende zin dan zou luiden als volgt : "Om als stagedienst in de oncologie te worden erkend, moet de dienst :". Vanzelfsprekend moet de zinsbouw van die onderdelen aan de structuur van een opsomming aangepast worden.

10. In paragraaf 2, tweede lid, is sprake van een aanvulling van de stage "in een andere dienst of afdeling die daartoe erkend is". Het is wenselijk dat gepreciseerd zou worden door welke instantie de bedoelde dienst of afdeling erkend moet zijn. Allicht gaat het om een dienst of afdeling "die door de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen daartoe erkend is".

Artikel 5

11. Paragraaf 1 doet zich voor als een afwijking, niet van artikel 1, maar van artikel 2, § 1, van het ontwerp. In het tekstvoorstel voor artikel 2 (zie hiervóór, opmerking 6) is die laatste bepaling opgenomen als paragraaf 1, 1°. De woorden "In afwijking van artikel 1" moeten dan ook vervangen worden door "In afwijking van artikel 2, § 1, 1°".

12. Gelet op het voornoemde tekstvoorstel voor artikel 2, moeten in artikel 5, § 2, de woorden "In afwijking van artikel 2" vervangen worden door "In afwijking van artikel 2, § 1, 2°".

13. In dezelfde paragraaf 2 is sprake van "een arts van wie de opleiding onder de Belgische reglementering plaatsvindt".

Gevraagd om uitleg over de draagwijdte van die zinsnede, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat het geenszins de bedoeling is om opleidingen die in het buitenland gevolgd zijn, op algemene wijze uit te sluiten. Wel zou voor een in het buitenland gevolgde opleiding geval per geval onderzocht worden of ze in aanmerking genomen kan worden.

.../...

Gelet op die uitleg, kunnen de woorden "gevolgd door een arts van wie de opleiding onder de Belgische reglementering plaatsvindt" misschien beter weggelaten worden, om te vermijden dat het ontworpen artikel 5, § 2, zo geïnterpreteerd zou worden dat het afbreuk doet aan de regeling inzake de erkenning van in het buitenland gevolgde opleidingen.

14. Gelet op het tekstvoorstel voor artikel 3 van het ontwerp (zie opmerking 8), moeten in artikel 5, § 3, de woorden "De in artikel 3, § 4, beoogde anciënniteit van de stagemeester en van de medewerkers" vervangen worden door "De anciënniteit van de stagemeester en zijn medewerkers, bedoeld in artikel 3, § 1, 2° en 3°".

Artikel 7

15. Dit artikel voorziet in de intrekking van het ministerieel besluit van 16 april 1999.

Die intrekking is volstrekt overbodig, nu het bedoelde ministerieel besluit is vernietigd door de Raad van State (zie voetnoot 1), en het dus geacht moet worden nooit bestaan te hebben. Artikel 7 dient dan ook weggelaten te worden.

PORTEE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis a pour objet de fixer les critères spéciaux d'agrément qui, en application de l'article 35quater de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, confère le droit de se prévaloir, en tant que médecin spécialiste, de la qualification professionnelle particulière en oncologie. Le projet fixe en outre les critères spéciaux sur la base desquels les maîtres de stage et les services de stage sont agréés dans cette spécialité.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, le port du titre professionnel particulier concernant l'oncologie est réservé aux médecins qui sont déjà titulaires d'un titre professionnel particulier prévu à l'article 1^{er} du même arrêté. Il résulte de l'article 2, § 1^{er}, du projet sous revue qu'il doit s'agir plus précisément d'un médecin spécialiste en médecine interne ou en pédiatrie.

Le projet est appelé à combler la lacune qui résulte de l'annulation, par le Conseil d'Etat, de l'arrêté ministériel du 16 avril 1999 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs des titres professionnels particuliers suivants : oncologie, oncologie médicale ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ L'arrêté ministériel du 16 avril 1999 a été annulé par l'arrêt n° 99.381 du 2 octobre 2001, "A.S.B.L. Fédération belge des Chambres syndicales des médecins". Cette annulation se fonde, d'une part, sur des vices de consultation du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes et du Conseil d'Etat, section de législation, et, d'autre part, sur le caractère discriminatoire du procédé consistant à réserver les qualifications particulières en oncologie et en oncologie médicale aux médecins agréés comme spécialistes dans des disciplines déterminées, à l'exclusion des médecins spécialistes dans d'autres disciplines, qui sont pourtant également susceptibles d'être confrontés assez fréquemment à des cas de cancer.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

2. Vu notamment la manière dont est rédigé l'intitulé d'arrêtés similaires, l'intitulé du présent projet peut être mieux libellé de la manière suivante :

"Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en oncologie".

Préambule

3. On insérera un alinéa entre les premier et deuxième alinéas du préambule afin de viser l'article 3 de l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes. C'est en effet dans l'article précité que les règles relatives à l'agrément des maîtres de stage et des services de stage (chapitres III et IV du projet) puisent leur fondement légal.

4. Dans le deuxième alinéa (qui devient le troisième alinéa), on complètera la liste des arrêtés modificatifs de l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 en visant les arrêtés royaux des 15 octobre 2001 et 7 janvier 2002.

Le Conseil d'Etat attire ensuite l'attention sur la circonstance que le 8 janvier 2002, il a rendu l'avis 32.354/3 sur un projet visant, notamment, à modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 ⁽²⁾, et qu'il émet, ce jour, les avis 32.975/3 et 33.029/3

(2) Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire; ce projet vise notamment à remplacer le titre professionnel particulier relatif à la "réadaptation fonctionnelle et professionnelle des handicapés" par le titre professionnel particulier relatif à la "réadaptation fonctionnelle, sociale et professionnelle des handicapés".

sur d'autres projets visant à modifier l'article 2 précité ⁽³⁾. Si les arrêtés concernés interviennent avant le présent arrêté en projet, il conviendra de faire également référence à ces arrêtés modificatifs dans le préambule.

5. Le quatrième alinéa (qui devient le cinquième alinéa) peut également mentionner le numéro (32.976/3) du présent avis.

Article 2

6. Mieux vaudrait rédiger cet article comme suit :

"Art. 2. § 1^{er}. Quiconque souhaite être agréé comme médecin spécialiste possédant une qualification professionnelle particulière en oncologie doit :

- 1° être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne ou en pédiatrie;
- 2° avoir suivi une formation spécifique en oncologie, au sens du § 2;
- 3° avoir développé ses connaissances en matière d'enregistrement et de classification des tumeurs;
- 4° avoir publié, comme auteur principal, un article sur un sujet clinique ou scientifique d'oncologie dans une revue de référence.

(3) Projets d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire; le premier projet vise à supprimer la mention du titre professionnel particulier relatif à "l'oncologie médicale" dans l'article 2 de l'arrêté royal précité; le deuxième projet entend compléter l'article 2 précité en y insérant la mention du titre professionnel particulier relatif à "l'hématologie clinique".

§ 2. La formation spécifique en oncologie comporte un stage à temps plein d'au moins deux années dans un service de stage agréé conformément à l'article 4 ⁽⁴⁾, dont une année au maximum peut être accomplie au cours de la formation supérieure en médecine interne ou en pédiatrie.

Le candidat peut accomplir le stage à concurrence de six mois au maximum dans un autre service important (ou utile ⁽⁵⁾) pour sa formation."

Article 3

7. Dans la mesure où l'article 3 fixe les critères d'agrément, il faut que cela apparaisse du texte même de cet article, et pas seulement de l'intitulé du chapitre dans lequel cet article figure.

Il n'est pas nécessaire d'énoncer au paragraphe 1^{er} que le maître de stage doit répondre aux "critères généraux d'agrément des maîtres de stage", cette obligation découlant déjà de l'article 5 de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage. Mieux vaudrait dès lors supprimer le paragraphe 1^{er}.

Les paragraphes 3 et 5 ne comportant pas de critères d'agrément proprement dits, il serait préférable de les distinguer formellement des autres dispositions.

⁽⁴⁾ Les auteurs du projet vérifieront si l'objectif poursuivi consiste effectivement à permettre l'accomplissement du stage auprès d'un maître de stage agréé, en dehors du service de stage agréé. Dans un tel cas de figure, il conviendrait de compléter en ce sens le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de la proposition de texte.

⁽⁵⁾ On supprimera la discordance entre les versions française et néerlandaise ("utile"/"belangrijk").

8. Compte tenu de ce qui précède, la proposition suivante est faite en ce qui concerne la structure de l'article 3 :

"Art. 3. § 1^{er}. Quiconque souhaite être agréé comme maître de stage en oncologie doit :

- 1° travailler ... (texte du paragraphe 2 du projet);
- 2° être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne et en oncologie ou comme médecin spécialiste en pédiatrie et en oncologie depuis huit ans au moins;
- 3° disposer de collaborateurs attachés à temps plein (au moins huit dixièmes de l'activité professionnelle normale) au service d'oncologie, agréés depuis cinq ans au moins comme médecin spécialiste possédant une qualification professionnelle particulière en oncologie et faisant preuve d'un intérêt scientifique soutenu; leur nombre s'élève de un à trois par 2500 admissions annuelles comprenant les hospitalisations et l'hôpital de jour, ou par 30 nouveaux patients ⁽⁶⁾ annuels en oncologie pédiatrique;
- 4° disposer dans le même établissement ... (la suite comme dans le paragraphe 6 du projet).

§ 2. Le maître de stage peut assurer la formation des candidats à raison d'un à trois candidats par ... (la suite comme dans le paragraphe 3 du projet).

§ 3. ... (texte du paragraphe 5 du projet).".

⁽⁶⁾ Le Conseil d'Etat se pose la question de savoir s'il n'y aurait pas lieu, également en l'occurrence, de faire état d'"admissions" au lieu de "patients". La même question s'applique au paragraphe 3 du projet, qui devient le paragraphe 2 de la proposition de texte.

Article 4

9. Il n'est pas nécessaire d'énoncer au paragraphe 1^{er} que le service de stage doit répondre aux "critères généraux d'agrément des services de stage", cette obligation résultant déjà de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 précité. Le paragraphe 1^{er} peut dès lors être omis.

Les autres paragraphes de l'article 4 pourraient être rédigés sous la forme de subdivisions en 1°, 2°, 3°, ... de l'article, dont la phrase introductive pourrait, dans ce cas, être rédigée comme suit : "Pour être agréé comme service de stage en oncologie, le service doit :". Il va sans dire qu'il faudra adapter la syntaxe de ces subdivisions à la structure d'une énumération.

10. Au paragraphe 2, alinéa 2, il est question d'un complément de stage "dans un autre service ou section agréé à cette fin". Il serait indiqué de préciser l'identité de l'organe auquel il incombe d'agréer le service ou la section en question. Sans doute s'agit-il d'un service ou d'une section "agréé(e) à cet effet par le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes".

Article 5

11. Le paragraphe 1^{er} se présente comme une dérogation, non pas à l'article 1^{er}, mais à l'article 2, § 1^{er}, du projet. Cette dernière disposition a été intégrée sous la forme d'un paragraphe 1^{er}, 1°, dans la proposition de texte faite au sujet de l'article 2 (voir ci-dessus, observation 6). On remplacera dès lors les termes "Par dérogation à l'article 1^{er}" par les termes "Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, 1°".

12. Eu égard à la proposition de texte précitée faite au sujet de l'article 2, on remplacera, à l'article 5, § 2, les termes "Par dérogation à l'article 2" par les termes "Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, 2°".

13. Dans le même paragraphe 2, il est question d'un "médecin qui effectue sa formation sous la réglementation belge".

Interrogé quant à la portée de ce segment de phrase, le fonctionnaire délégué a précisé que l'objectif poursuivi ne consistait nullement à exclure de manière générale les formations suivies à l'étranger, mais à vérifier au cas par cas si une formation suivie à l'étranger peut être prise en considération.

Compte tenu de ces précisions, mieux vaudrait peut-être supprimer les termes "suivie par un médecin qui effectue sa formation sous la réglementation belge", pour éviter d'interpréter l'article 5, § 2, en projet, dans un sens où il méconnaîtrait les règles de reconnaissance des formations suivies à l'étranger.

14. Vu la proposition de texte faite au sujet de l'article 3 du projet (voir l'observation 8), on remplacera, à l'article 5, § 3, les termes "L'ancienneté du maître de stage et des collaborateurs visée à l'article 3, § 4" par "L'ancienneté du maître de stage et de ses collaborateurs, visée à l'article 3, § 1^{er}, 2° et 3°".

Article 7

15. Cet article prévoit de rapporter l'arrêté ministériel du 16 avril 1999.

Ce retrait est tout à fait superflu, puisque l'arrêté ministériel précité a été annulé par le Conseil d'Etat (voir note de bas de page n° 1), et qu'il doit dès lors être réputé n'avoir jamais existé. L'article 7 sera par conséquent omis.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

P. LEMMENS,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER